

# Bevaix

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **54 (1981)**

Heft 9: **Autour du lac de Neuchâtel = Rund um den Neuenburgersee = Lungo le sponde del lago di Neuchâtel = Around the Lake of Neuchâtel**

PDF erstellt am: **23.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-774493>

## **Nutzungsbedingungen**

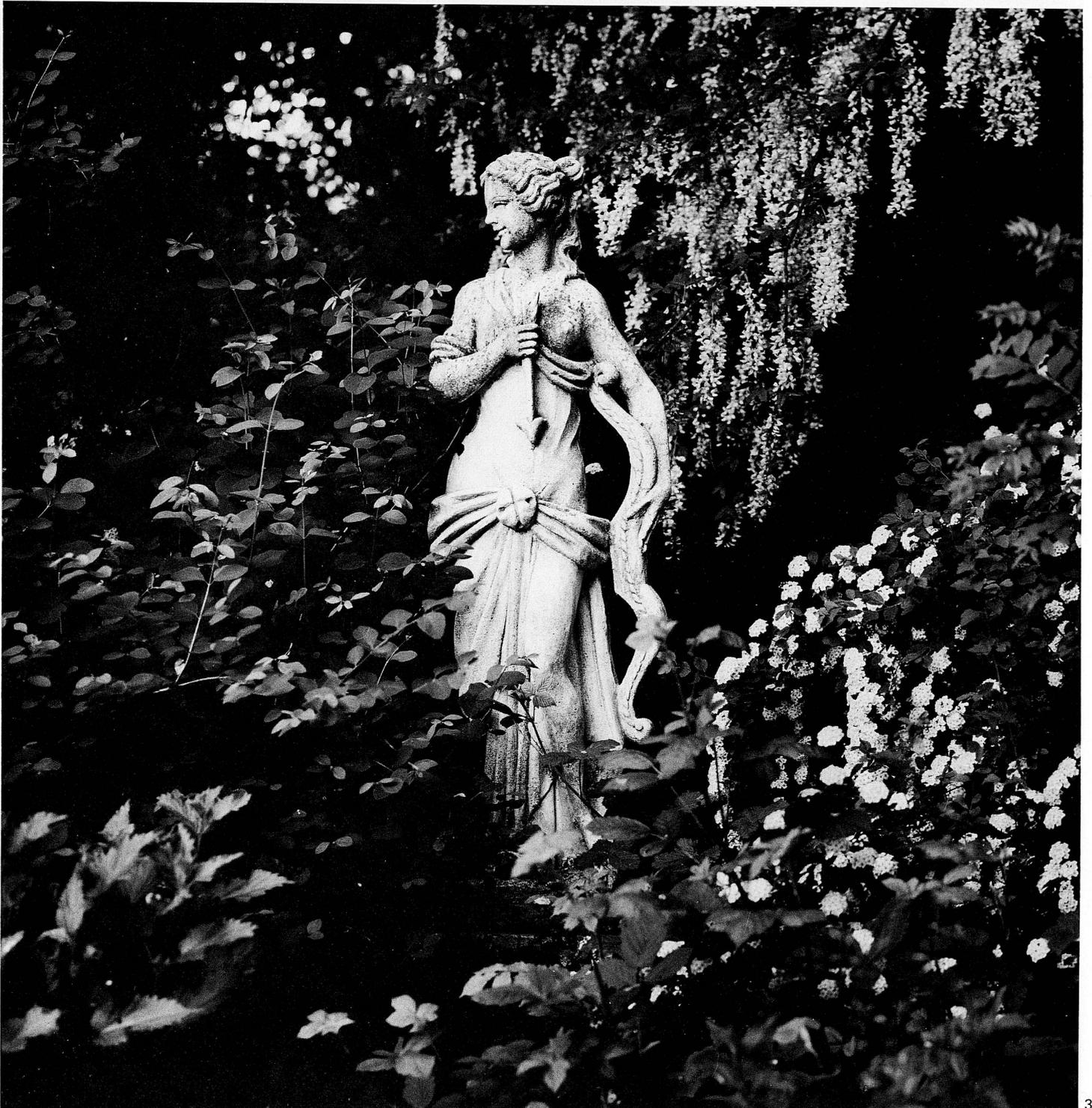
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



35

## Bevaix

*Wir treten auf unserer Rundtour um den Neuenburgersee endlich auf neuenburgischen Boden, in jenen Teil des Kantons, der sich vom nordwestlichen Ufer des Sees zu den Jurahängen erstreckt und Vignoble genannt wird. Eine Vielzahl von Schlössern, Patriziersitzen und alten Winzerhäusern ziert diesen Küstenstreifen. Die Uferpartie und die Rebberge um die Pointe du Grain, zwischen dem Hafen von Bevaix und Petit-Cortailod wurde zur Landschaft von nationaler Bedeutung erklärt.*

35 Im Park des Schlosses von Bevaix.

36 Fünfröhriger Brunnen auf dem Dorfplatz

*Dans notre circuit autour du lac de Neuchâtel, nous arrivons enfin en territoire neuchâtelais, dans cette partie du canton qui s'étend entre la rive nord-ouest du lac et les pentes du Jura et que l'on nomme «Vignoble». Un grand nombre de châteaux, de résidences patriciennes et de vieilles maisons vigneronnes ornent cette région côtière. La rive et les vignobles autour de Pointe du Grain, entre les ports de Bevaix et de Petit-Cortailod, ont été proclamés «site d'importance nationale».*

35 Dans le parc du château de Bevaix.

36 Fontaine à cinq jets sur la place du village



36

*Nel nostro giro attorno al lago di Neuchâtel, entriamo finalmente in territorio neocastellano, in quella parte del cantone che si adagia dalla riva sud-occidentale alle pendici del Giura e viene comunemente denominata «Vignoble». Lungo questa costa si scoprono numerosi castelli, residenze di patrizi e vecchie case di vignaioli. La sponda e i vigneti attorno alla Pointe du Grain, fra il porto di Bevaix e Petit-Cortailod, sono stati riconosciuti come paesaggi di importanza nazionale.*

*35 Nel parco del castello di Bevaix.*

*36 I cinque zampilli della fontana nella piazza del villaggio*

*On our trip around the Lake of Neuchâtel we now enter the territory of the Canton of Neuchâtel itself, more specifically the part that extends from the northwest shore of the lake to the slopes of the Jura and is known as Vignoble. Numerous castles, patrician seats and old winegrowers' houses stud this area. The shore and the vineyards around Pointe du Grain, between the port of Bevaix and Petit-Cortailod, have been officially classed as a landscape of national importance.*

*35 In the park of Bevaix Castle.*

*36 A five-jet fountain in the village square*